

# Jesaja 7



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> in den Tagen<sup>H3117</sup> Ahas<sup>H271</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Jothams<sup>H3147</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Ussijas<sup>H5818</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, da zog<sup>H5927</sup> Rezin<sup>H7526</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Syrien<sup>H758</sup>, und Pekach<sup>H6492</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Remaljas<sup>H7425</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup>, nach Jerusalem<sup>H3389</sup> hinauf<sup>H5927</sup> zum Kampf<sup>H4421</sup> gegen<sup>H5921</sup> dasselbe; aber er vermochte<sup>H3201</sup> nicht<sup>H3808</sup> gegen<sup>H5921</sup> dasselbe zu kämpfen<sup>H3898</sup>. 2 Und es wurde dem Haus<sup>H1004</sup> David<sup>H1732</sup> berichtet<sup>H5046</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: Syrien<sup>H758</sup> hat sich in<sup>H5921</sup> Ephraim<sup>H669</sup> gelagert<sup>H5117</sup>. Da bebte<sup>H5128</sup> sein Herz<sup>H3824</sup> und das Herz<sup>H3824</sup> seines Volkes<sup>H5971</sup>, wie die Bäume<sup>H6086</sup> des Waldes<sup>H3293</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> dem Wind<sup>H7307</sup> beben<sup>H5128</sup>. 3 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Jesaja<sup>H3470</sup>: Geh<sup>H3318</sup> doch<sup>H4994</sup> hinaus<sup>H3318</sup>, dem Ahas<sup>H271</sup> entgegen<sup>H7125</sup>, du<sup>H859</sup> und dein Sohn<sup>H1121</sup> Schear-Jaschub<sup>H76101</sup>, an<sup>H413</sup> das Ende<sup>H7097</sup> der Wasserleitung<sup>H8585</sup> des oberen<sup>H5945</sup> Teiches<sup>H1295</sup>, nach der Straße<sup>H4546</sup> des Walkerfeldes<sup>H7704 H3526</sup> hin, [?] <sup>H413</sup> 4 und sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Hüte<sup>H8104</sup> dich und halte<sup>H8252</sup> dich ruhig<sup>H8252</sup>, fürchte<sup>H3372</sup> dich nicht<sup>H408</sup>, und dein Herz<sup>H3824</sup> verzage<sup>H7401</sup> nicht<sup>H408</sup> vor<sup>H4480</sup> diesen<sup>H428</sup> beiden<sup>H8147</sup> rauchenden<sup>H6226</sup> Brandscheit-Stümpfen<sup>H181 H2180</sup>, bei<sup>2</sup> der Zornglut<sup>H639 H2740</sup> Rezins<sup>H7526</sup> und Syriens<sup>H758</sup> und des Sohnes<sup>H1121</sup> Remaljas<sup>H7425</sup>. 5 Weil<sup>H3282 H3588</sup> Syrien<sup>H758</sup> Böses<sup>H7451</sup> gegen<sup>H5921</sup> dich beratschlagt hat, Ephraim<sup>H669</sup> und der Sohn<sup>H1121</sup> Remaljas<sup>H7425</sup>, und gesagt<sup>H559</sup>: [?] <sup>H3289</sup> 6 Lasst uns gegen Juda<sup>H3063</sup> hinaufziehen<sup>H5927</sup> und ihm Grauen<sup>H6973</sup> einjagen<sup>H6973</sup> und es uns<sup>H413</sup> erobern<sup>H12343</sup> und den Sohn<sup>H1121</sup> Tabeels<sup>H2870</sup> zum<sup>H4427</sup> König<sup>H4427</sup> darin<sup>H8432</sup> machen<sup>H4427</sup>; 7 so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Es wird nicht<sup>H3808</sup> zustande<sup>H6965</sup> kommen<sup>H6965</sup> und nicht<sup>H3808</sup> geschehen<sup>H1961</sup>. 8 Denn<sup>H3588</sup> Damaskus<sup>H1834</sup> ist das Haupt<sup>H7218</sup> von Syrien<sup>H758</sup>, und Rezin<sup>H7526</sup> das Haupt<sup>H7218</sup> von Damaskus<sup>H1834</sup>; und in noch<sup>H5704</sup> 65<sup>H2568 H8346</sup> Jahren<sup>H8141</sup> wird Ephraim<sup>H669</sup> zerschmettert<sup>H2844</sup> werden, dass es kein<sup>H4480</sup> Volk<sup>H5971</sup> mehr sei. 9 Und Samaria<sup>H8111</sup> ist das Haupt<sup>H7218</sup> von Ephraim<sup>H669</sup>, und der Sohn<sup>H1121</sup> Remaljas<sup>H7425</sup> das Haupt<sup>H7218</sup> von Samaria<sup>H8111</sup>. Wenn<sup>H518</sup> ihr nicht<sup>H518</sup> glaubt<sup>H539</sup>, werdet ihr keinen<sup>H518</sup> Bestand<sup>H539</sup> haben! [?] <sup>H3588</sup>

10 Und der HERR<sup>H3068</sup> fuhr<sup>H3254</sup> fort<sup>H3254</sup>, zu<sup>H413</sup> Ahas<sup>H271</sup> zu reden<sup>H1696</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: 11 Fordere<sup>H7592</sup> dir ein Zeichen<sup>H226</sup> von<sup>H4480 H5973</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, deinem Gott<sup>H430</sup>; fordere<sup>H7592</sup> es in der Tiefe<sup>H6009</sup> oder oben<sup>H1361</sup> in der Höhe<sup>H4605</sup>. 12 Und Ahas<sup>H271</sup> sprach<sup>H559</sup>: Ich will nicht<sup>H3808</sup> fordern<sup>H7592</sup> und will den HERRN<sup>H3068</sup> nicht<sup>H3808</sup> versuchen<sup>H5254</sup>. 13 Da sprach<sup>H559</sup> er: Hör<sup>H8085</sup> doch<sup>H4994</sup>, Haus<sup>H1004</sup> David<sup>H1732</sup>! Ist es euch zu wenig<sup>H4592</sup>, Menschen<sup>H582</sup> zu ermüden<sup>H3811</sup>, dass<sup>H3588</sup> ihr auch<sup>H1571</sup> meinen Gott<sup>H430</sup> ermüdet<sup>H3811</sup>? 14 Darum<sup>H3651</sup> wird der Herr<sup>H136</sup> selbst<sup>H1931</sup> euch ein Zeichen<sup>H226</sup> geben<sup>H5414</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, die Jungfrau<sup>H5959</sup> wird schwanger<sup>H2030</sup> werden und einen Sohn<sup>H1121</sup> gebären<sup>H3205</sup> und wird seinen Namen<sup>H8034</sup> Immanuel<sup>H60054</sup> nennen<sup>H7121</sup>. 15 Rahm<sup>H25295</sup> und Honig<sup>H1706</sup> wird er essen<sup>H398</sup>, wenn er weiß<sup>H3045</sup>, das Böse<sup>H7451</sup> zu verwerfen<sup>H3988</sup> und das Gute<sup>H2896</sup> zu erwählen<sup>H977</sup>. 16 Denn<sup>H3588</sup> ehe der Knabe<sup>H5288</sup> weiß<sup>H3045</sup>, das Böse<sup>H7451</sup> zu verwerfen<sup>H3988</sup> und das Gute<sup>H2896</sup> zu erwählen<sup>H977</sup>, wird das Land<sup>H127</sup> verlassen<sup>H5800</sup> sein, vor<sup>H4480 H6440</sup> dessen<sup>H834</sup> beiden<sup>H8147</sup> Königen<sup>H4428</sup> dir<sup>H859</sup> graut<sup>H6973</sup>. [?] <sup>H2962</sup> 17 Der HERR<sup>H3068</sup> wird über<sup>H5921</sup> dich und über<sup>H5921</sup> dein Volk<sup>H5971</sup> und über<sup>H5921</sup> das Haus<sup>H1004</sup> deines Vaters<sup>H1</sup> Tage<sup>H3117</sup> kommen<sup>H935</sup> lassen, wie<sup>H834</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> gekommen<sup>H935</sup> sind seit<sup>H4480</sup> dem Tag<sup>H3117</sup>, da Ephraim<sup>H669</sup> von<sup>H4480 H5921</sup> Juda<sup>H3063</sup> gewichen<sup>H5493</sup> ist – den König<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup>.

18 Und es wird geschehen<sup>H1961</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>, da wird der HERR<sup>H3068</sup> die Fliege<sup>H2070</sup>, die<sup>H834</sup> am Ende<sup>H7097</sup> der Ströme<sup>H29757</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup>, und die Biene<sup>H1682</sup>, die<sup>H834</sup> im Land<sup>H776</sup> Assyrien<sup>H804</sup> ist, herbeizischen<sup>H8319</sup>. 19 Und sie werden kommen<sup>H935</sup> und sich allesamt<sup>H3605</sup> niederlassen<sup>H5117</sup> in den Tälern<sup>H5158</sup> der steilen<sup>H1327</sup> Höhen und in den Spalten<sup>H5357</sup> der Felsen<sup>H5553</sup> und in allen<sup>H3605</sup> Dornstäuchern<sup>H5285</sup> und auf allen<sup>H3605</sup> Triften. [?] <sup>H5097</sup> 20 An jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> wird der Herr<sup>H136</sup> durch ein gemietetes<sup>H79178</sup> Schermesser<sup>H8593</sup>, auf der anderen Seite<sup>H5676</sup> des Stromes<sup>H5104</sup>, durch den König<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup>, das Haupt<sup>H7218</sup> und das Haar<sup>H8181</sup> der Beine<sup>H7272</sup> abscheren<sup>H1548</sup>, ja, auch den Bart<sup>H2206</sup> wird es wegnehmen<sup>H5595</sup>. 21 Und es wird geschehen<sup>H1961</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>, dass jemand<sup>H376</sup> eine

junge<sup>H1241</sup> Kuh<sup>H5697</sup> und zwei<sup>H8147</sup> Schafe<sup>H66299</sup> füttern<sup>H2421</sup> wird. **22** Und es wird geschehen<sup>H1961</sup>, wegen<sup>H4480</sup> der Menge<sup>H7230</sup> des Milchertrags<sup>H6213 H2461</sup> wird er Rahm<sup>H252910</sup> essen<sup>H398</sup>, denn<sup>H3588</sup> Rahm<sup>H2529</sup> und Honig<sup>H1706</sup> wird jeder<sup>H3605</sup> essen<sup>H398</sup>, der im<sup>H7130</sup> Land<sup>H776</sup> übriggeblieben<sup>H3498</sup> ist. [?] <sup>H3498</sup> **23** Und es wird geschehen<sup>H1961</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>, dass<sup>H834</sup> jeder<sup>H3605</sup> Ort<sup>H4725</sup>, wo<sup>H834 H8033</sup> tausend<sup>H505</sup> Weinstöcke<sup>H1612</sup> von tausend<sup>H505</sup> Silbersekel<sup>H3701</sup> waren<sup>H1961</sup>, zu Dornen<sup>H7898</sup> und Disteln<sup>H8068</sup> geworden sein wird<sup>H1961</sup>. **24** Mit Pfeilen<sup>H2671</sup> und mit Bogen<sup>H7198</sup> wird man dorthin<sup>H8033</sup> kommen<sup>H935</sup>; denn<sup>H3588</sup> das ganze<sup>H3605</sup> Land<sup>H776</sup> wird Dornen<sup>H7898</sup> und Disteln<sup>H8068</sup> sein<sup>H1961</sup>. **25** Und alle<sup>H3605</sup> Berge<sup>H2022</sup>, die<sup>H834</sup> mit der Hacke<sup>H4576</sup> behackt<sup>H5737</sup> wurden, dahin<sup>H8033</sup> wirst du nicht<sup>H3808</sup> kommen<sup>H935</sup>, aus Furcht<sup>H3374</sup> vor Dornen<sup>H7898</sup> und Disteln<sup>H8068</sup>; und sie werden<sup>H1961</sup> ein Ort sein, wohin man Rinder<sup>H7794</sup> treibt<sup>H4916</sup>, und der vom Kleinvieh<sup>H7716</sup> zertreten<sup>H4823</sup> wird.

## Fußnoten

1. Bedeutet: der Überrest wird umkehren; vergl. Kap. 10,21
2. O. wegen
3. Eig. aufbrechen
4. Gott mit uns
5. Eig. dicke, geronnene Milch
6. Vergl. 2. Kön. 15,29; 16,9
7. Das hebr. Wort bezeichnet die Kanäle und Arme des Nil
8. Eig. durch das zur Miete stehende, feile
9. O. Ziegen
10. Eig. dicke, geronnene Milch